

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Herausgeber:** Textilverband Schweiz  
**Band:** - (1972)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Viscosuisse : Impulse für Textiltechnik und Design  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-795907>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# viscosuisse

## Impulse für Textiltechnik und Design

Die VISCOSSUISSE, grösster Chemiefaserproduzent in der Schweiz, begnügt sich nicht mit dem Herstellen und dem Verkauf von Rohmaterial, sondern ist mit einem höchst aktiven Team bestrebt, die besten Verarbeitungsmöglichkeiten der Faser zu testen, neue, modische Gewebe und Maschenware zu kreieren und Trenddessins in entsprechenden Modifarben und deren bester Kombination zu entwerfen. Als Chef unserer Musterungsabteilung bin ich der Meinung, dass der Rohstoffproduzent nur dann auch Empfehlungen über die vielfältigsten Einsatzmöglichkeiten an seine Faserabnehmer geben kann, wenn er die genauen Verarbeitungsbedingungen kennt. Zu diesen Kenntnissen kommt er allerdings nur, wenn er sich mit seinen Mitarbeitern auch mit den Fertigprodukten befasst. Deshalb gilt es für uns, die wir in ziemlicher Distanz vom Endverbraucher stehen, die Bekleidungs-tendenzen und Gepflogenheiten der Konfektion laufend zu überwachen, die Ansprüche, die an Bekleidung, Heimtextilien, Teppiche und andere Artikel gestellt werden, ständig zu überprüfen. Zusätzlich ermitteln wir ununterbrochen Marktlücken, die mit unseren Produkten ausgefüllt werden können.

Unser Musterungsdienst hat vor allem die Aufgabe, die verschiedensten Effekte, die mit unseren Garnen erreicht werden können, aufzuzeigen. Es geht dabei hauptsächlich darum, den Verarbeitern neue Ideen und Anregungen für neue Artikel

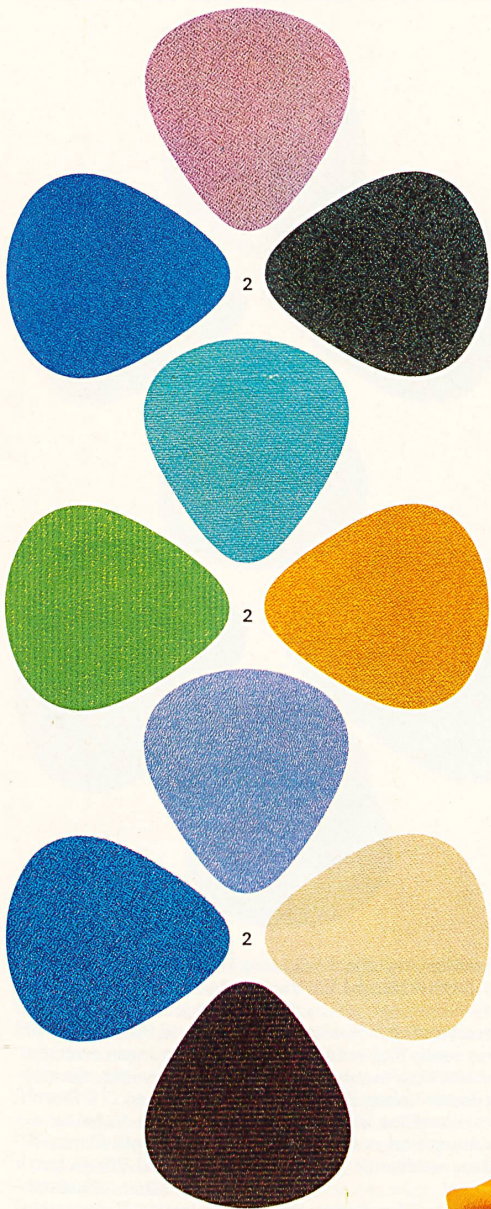
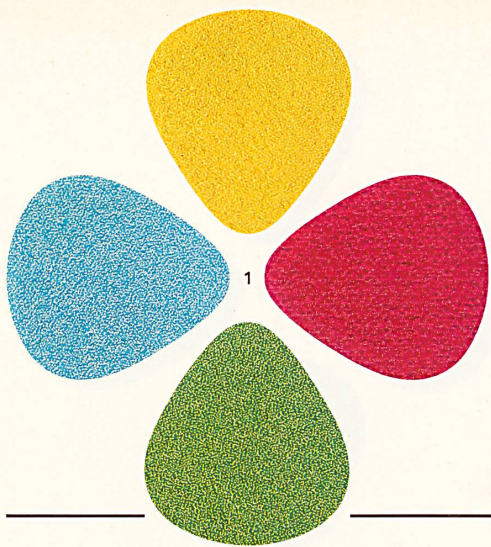


*Franz Hupfer  
Chef der Abteilung Marketing/Musterung der  
Société de la Viscose Suisse  
Emmenbrücke*

zu geben, sei es zur Veränderung und Verbesserung des Griffes, sei es für das Aussehen eines Stoffes. Wir vermitteln Anregungen zur Verbesserung der Qualität, zur Steigerung des Pflegekomforts, zeigen die besten Druckmöglichkeiten und empfehlen der Konfektion die geeignetsten Zutaten, wobei unser Modestudio noch einen Schritt weiter geht und dieser Sparte sogar neue Mode- und Schnittanregungen vermittelt.

Um dem Konsumenten die nötige und verbindliche Garantie zu geben, wird die gleichbleibende, gute Qualität durch laufende Kontrollen gesichert, verbunden mit einer entsprechend straffen Markenpolitik. Webspezialisten sind ständig daran, aus unseren Garnen die schönsten und modischsten Gewebe zu kreieren und sie den spezifischen Anforderungen bestimmter Fertigartikel anzupassen. Die gleiche Aufgabe erfüllen unsere Maschenspezialisten auf ihrem Sektor.





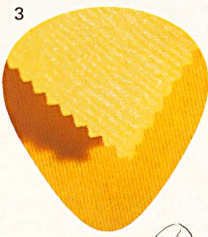
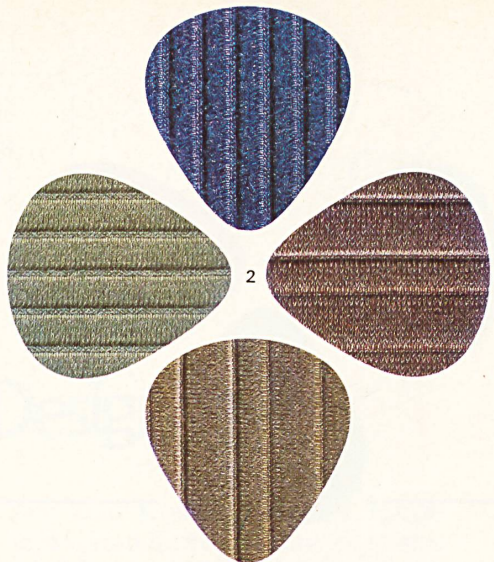
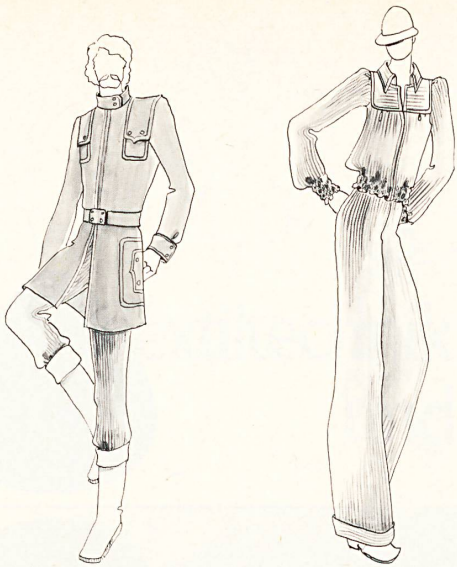
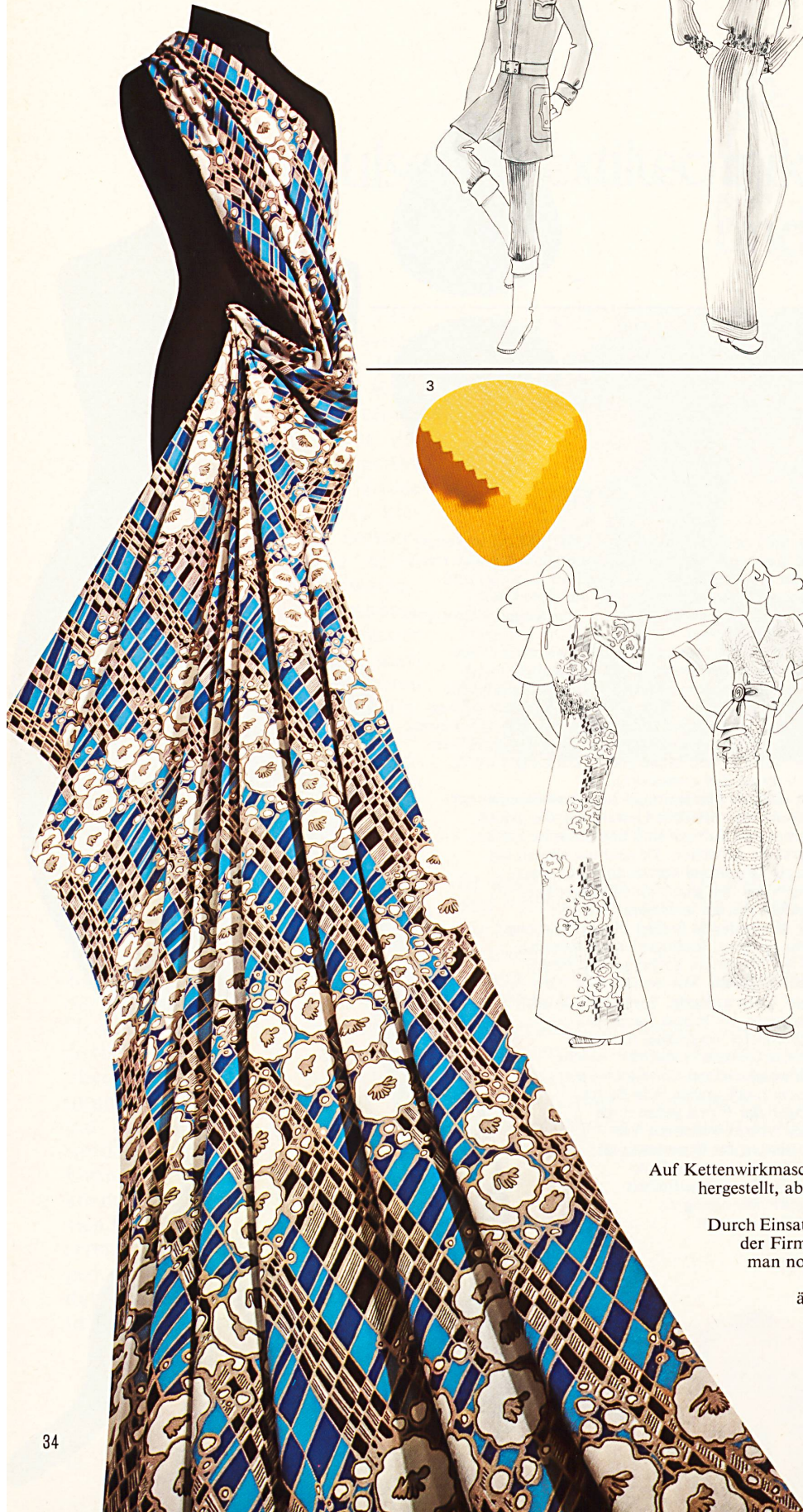
Um Sinn und Zweck der VISCOSUISSE-Musterungs- und Experimentier-Abteilung zu erläutern, sollen mit einem kleinen Querschnitt durch die Gewebe- und Maschenwaren-Vorschläge für die Kollektion Frühjahr/Sommer 1972 die entsprechenden Prototypen vorgestellt werden.

Da Crêpe in schwererer Qualität, wie etwa Crêpe-Marocaine oder Ondé-Crêpe, erfahrungsgemäss weitgehend knitterresistent ist, galt das zusätzliche Bestreben des Forschungsteams der leichteren Pflege und der Waschbarkeit dieser Gewebe. Mit dem Einsatz von Viscose-Rayonne kombiniert mit Polyester oder von Polyester rein in geeigneten Bindungen wurde auch dieses Ziel erreicht (1).

Für elegante Nachmittags- und Abendkleider entwickelte man ähnliche Gewebe (2), die jedoch leichter und duftiger sind und teilweise Seidencharakter aufweisen. Sie sind uni ebenso gut wie als Druckfond verwendbar und überzeugen mit den gleich guten Pflegeeigenschaften wie die schwerere Qualität.

Die Herrenmode fordert ebenfalls immer mehr pillarme, leichtgewichtige Gewebe, die ein Maximum an Trag- und Pflegekomfort bieten. Mit texturiertem Polyester-Garn in Kette, Wolle oder Wollmischgarn im Schuss, sind heute verbindliche Vorschläge für HAKA-Gewebe vorhanden, welche sich ausgezeichnet für männliche Freizeitmode eignen. Die Bestrebungen der Firma gehen noch einen Schritt weiter zur Vergrösserung der Querelastizität der Stoffe, um die funktionelle Bewegungsfreiheit in jeder Beziehung zu gewährleisten (3).

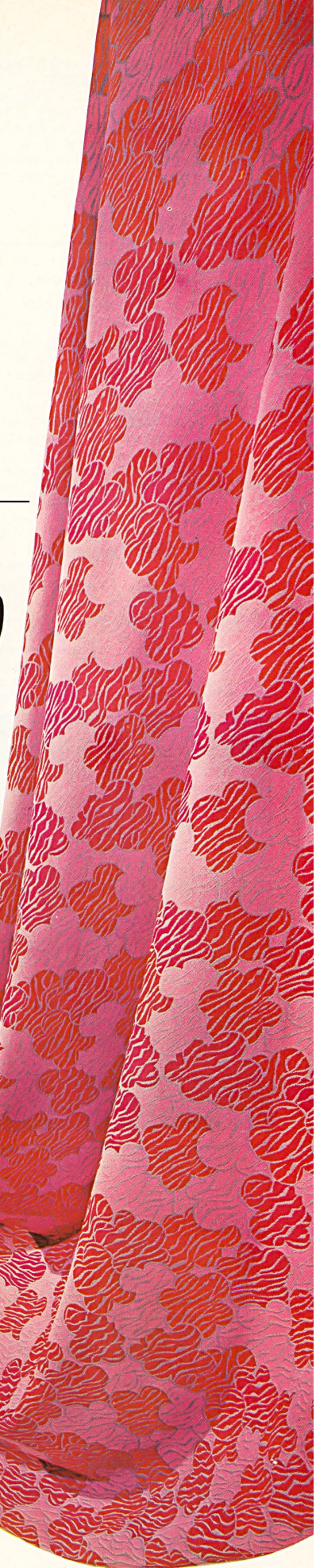
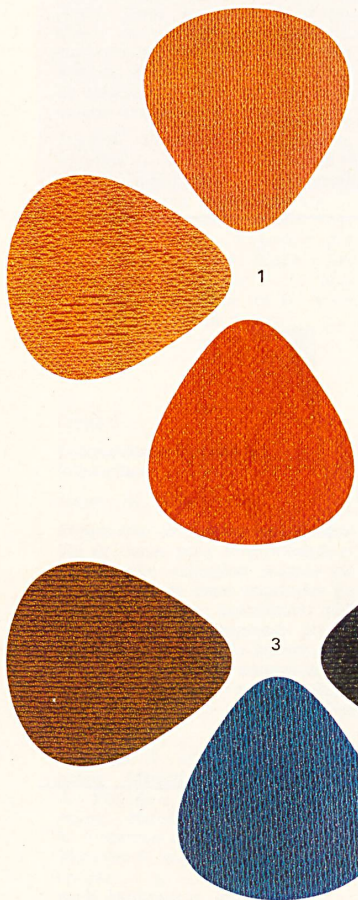
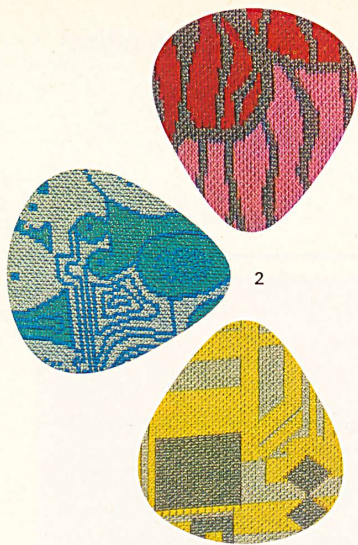




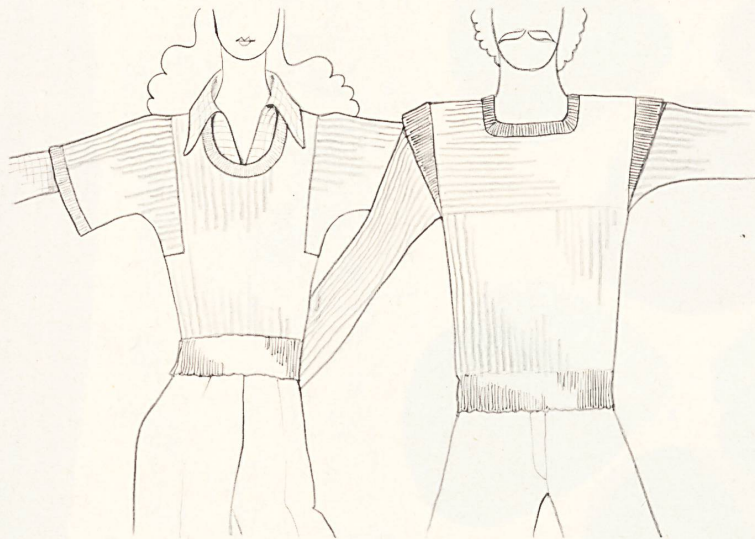
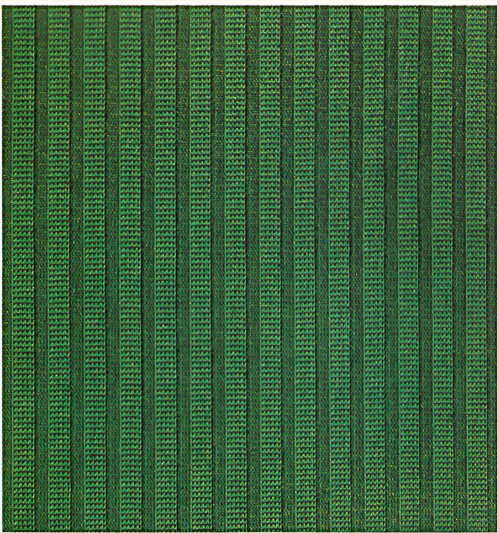
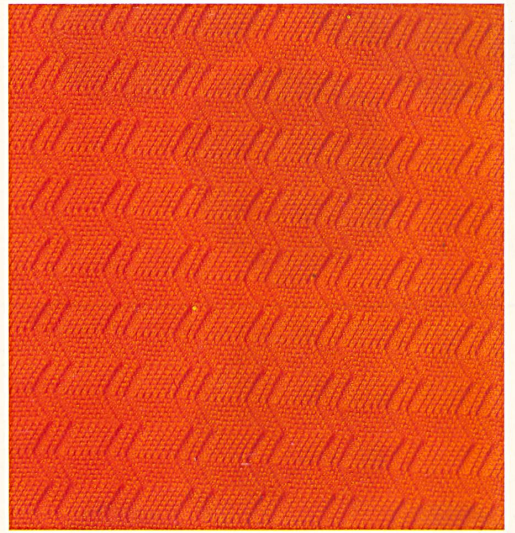
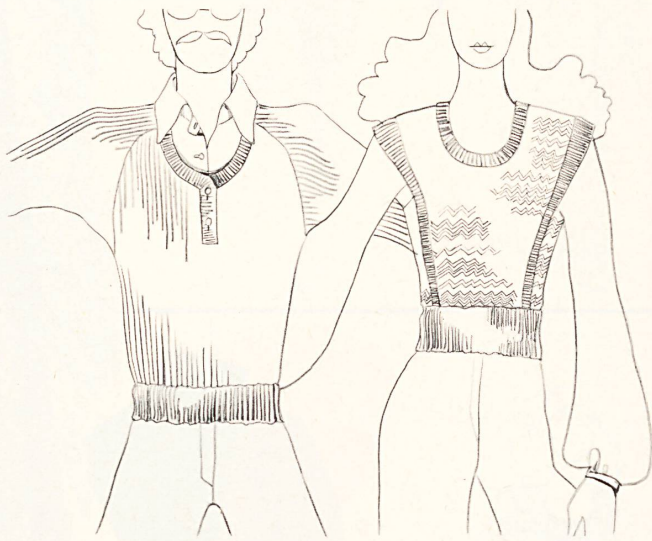
Auf Kettenwirkmaschinen werden vor allem leichtere Wirkwaren für Wäsche hergestellt, aber auch DOB-Material für die beliebten Kofferkleider aus *Tersuisse*® und *Dorosuisse*®.

Durch Einsatz entsprechend entwickelter Polyamid- und Polyestergerne der Firma, sowie durch Verwendung günstiger Legungen erreichte man noch formstabilere und knitterresistentere Gewirke, die sich auch durch hohen Tragkomfort auszeichnen (1). Durch ähnliches Vorgehen lassen sich ebenso schöne *Nylsuisse*®-Velours und unterschiedlich breit gerippte Cords (2) herstellen, welche die gleich guten Trag- und Pflegeeigenschaften aufweisen.

Wird eine solchermaßen zusammengesetzte *Nylsuisse*®- und *Tersuisse*®-Kettenwirk- und Raschelware mit einer porösen, elastischen Spezialbeschichtung versehen, eignet sie sich besonders gut für modische Sport- und Freizeitbekleidung beiderlei Geschlechts (3).



Die fortgesetzte Nachfrage nach Maschen-Artikeln brachte dem VISCOSUISSE-Versuchsteam die Aufgabe, Gebrauchseigenschaften und Griff von Wirk- und Strickwaren weiter zu verbessern und durch den Einsatz von feinfädigen Spezialgarnen, bei entsprechender Maschinenverarbeitung, hochwertige und seidenähnliche Qualitäten zu erzielen. Die auf Jacquard-Rundstrickmaschinen hergestellten *Tersuisse*®-Artikel für DOB (1) präsentieren sich überzeugend, und die Weiterentwicklung auf der Zukunftsmaschine in 30 fein hergestellten *Tersuisse*®-Qualitäten für feine Blusen, Pullis und leichte Kleider (2) zeigen äusserst ermutigende Resultate. Dem Synchronisieren von Fibrillentiter, Gesamttiter, Texturierung und Strickmaschinenfeinheit kommt bei solch hochwertigen Artikeln besondere Bedeutung zu. Auch das Vordringen von Maschenware im HAKA-Sektor erheischt eine sorgfältige Typenmusterung, um auch hier Titer, Texturierung, Legung, Maschinenfeinheit und Maschendichte aufeinander abzustimmen, damit die von *Tersuisse*®-Artikeln verlangten weitreichenden Qualitätskriterien erfüllt werden können (3).



Weitgehend erprobt, aber in der Auswirkung noch nicht abgeschlossen, sind Musterungen auf Flachstrickmaschinen. Bis jetzt wurden auf ihnen nur geringfügig Endlosgarne eingesetzt. Da der Trend nach Maschenware im Handstrick-Look unverkennbar ist und vor allem die junge Mode danach verlangt, will man nun durch geeignete Texturierung von *Tersuisse*® jene Art der Garne erhalten, welche genau den modischen Anforderungen für synthetischen Grobstrick entspricht. Man hofft, schon in absehbarer Zeit ein reichhaltiges Angebot für sportliche Westen und Pullover vorlegen zu können. Die bereits vorhandenen Prototyp-Muster sind auf jeden Fall vielversprechend.

## Traductions

(Page 4)

### Mettler & Cie SA, Saint-Gall

**Vente :** Directeur des ventes: M. O. Ruegg; bureau de vente de Zurich: M. P. Wyder; bureau de vente de Paris: M. Rigal.

**Programme de fabrication :** Collection de tissus de coton imprimés, tissés en couleurs et unis pour chemises de messieurs; se fait aussi en jersey. Pour la mode féminine, crêpes de laine unis et imprimés, jacquards en style Chanel avec unis assortis, enrichis de Lurex® pour les toilettes de gala, en dessins et coloris modernes.

**Légende :** 1. « Ondina », pur coton, imprimé — 2. Jersey « Deborah », pur coton, imprimé — 3. Shantung « Tanissa », pur coton, imprimé — 4. « Soraya », satin gaufré, pur coton — 5. Piqué « Lagoya », pur coton, imprimé — 6. Piqué « Lagoya », pur coton, uni — 7. Piqué « Cocktail » imprimé et 8. Voile « Flaminia », même dessin.

(Page 5)

### Hausamann Textiles SA, Winterthur

**Vente :** M. Willi Gerber.

**Programme de fabrication :** Spécialité de tissus pour le printemps et l'été. Petite collection soignée de mousselines de laine imprimées de fabrication suisse: assortiment plus riche de lainages imprimés provenant de la succursale italienne de Côme. Importante collection de cotons imprimés « mid season » pour chemises et blouses. Tissus pour lingerie.

**Légende :** 1. « Baltic », piqué de coton Minicare®, imprimé — 2. « Florida », voile de coton double retors Minicare®, imprimé — 3. « Mambo », jacquard de coton Minicare® imprimé, à effets de fils coupés — 4. + 5. « Opéra », satin perlé Minicare®, imprimé.

(Page 6)

### Baerlocher + Cie SA, Rheineck

**Programme de fabrication :** Tissus en pur coton avec impressions mode pour lingerie féminine, vêtements d'intérieur et de plage. Crêpes de laine unis et imprimés. Impressions sur Helanca®. Collection très soignée pour chemises de messieurs, batistes en divers dessins de rayures et coloris mode.

**Légende :** 1. + 2. + 3. Batiste tissage fantaisie, pur coton — 4. Batiste fine, pur coton, pour lingerie — 5. Batiste fantaisie imprimée, Minicare®, en coton et polyester (64:36) — 6. Batiste d'Helanca® Minicare® pour négligés et lingerie — 7. Piqué fantaisie pur coton, d'entretien facile, pour robes de maison et de loisirs.

(Page 7)

### Bischoff Textiles SA, Saint-Gall

**Légende :** 1. + 2. Laizes brodées multicolores sur voile de coton — 3. Broderie blanche et couleurs sur organza — 4. Riche broderie sur fond d'organza de soie — 5. Laize brodée sur voile rayé.

(Page 8)

### Jacob Rohner SA, Rebstein

**Vente :** M. Otmar Elsener.

**Programme de fabrication :** Broderies pour le vêtement féminin, aussi bien sur laizes qu'en colifichets. Broderies pour lingerie féminine, linge de maison (principalement linge de lit), chemises de messieurs, vêtements d'enfants, vêtements pour les loisirs et le sport. Nouveauté: Motifs de broderie repassables. Mouchoirs brodés.

**Légende :** 1. Broderie ombrée en rayonne sur voile, surimprimée — 2. Broderie bicolore en rayonne sur batiste mélangée — 3. Laize d'organdi double avec broderie découpée bicolore et applications — 4. Laize de satin avec broderie de rayonne multicolore — 5. Bande brodée en 2 couleurs, perforée, pour lingerie — 6. Bande brodée en rayonne sur satin noir, légèrement ouatinée, pour lingerie — 7. + 8. Bande de popeline brodée en Crimplene® et Lurex®.

(Page 9)

### Weisbrod-Zürcher SA, Hausen a/Albis

**Vente :** MM. R. Weisbrod, P. Weber, W. Scheller et J. Harb  
**Création :** M. H. Haferl.

**Programme de fabrication :** Nouveautés en pure soie, synthétiques, fibranne, rayonne, acétate et coton. Tissus teints en pièces et en flottes, imprimés et jacquards. Jersey uni et imprimé. Pour robes, costumes, manteaux et blouses. Tissus pure soie et synthétiques pour la mode masculine.

**Légende :** 1. Tweed shantung pure fibranne en 140 cm — 2. « Dorette », pure fibranne en 150 cm — 3. « Capitive », pure fibranne en 150 cm — 4. « Lorena », fibranne et nylon en 90 cm — 5. « Caruso Print », en Terylene® à l'aspect soyeux, en 140 cm — 6. « Cortina », tissu mélangé jacquard, en 140 cm — 7. + 8. « Atlanta », pure fibranne en 90 et 140 cm — 9. « Shetty Print », pure fibranne, en 140 cm — 10. Toile « Baccarat », pure soie, en 90 cm.

(Page 12)

### H. Gut & Cie SA, Zurich

**Vente :** MM. A. Hunziker, Th. Müller, U. Ruckstuhl et W. Schoch.

**Programme de fabrication :** Nouveautés en tissu et jersey pour la mode féminine. Spécialité: impressions sur soie, coton et synthétiques.

**Légende :** 1. « Coton Corona », double face, pur coton infroissable, en 150 cm — 2. + 8. « Silka », pure soie imprimée, en 90 cm — 3. « Arabella », pure soie imprimée, en 90 cm — 4. + 9. « Satin Tilbury », pure soie, en 90 et 140 cm — 5. « Morena », tissu mélangé fibranne, coton et soie pour tailleurs et manteaux, en 150 cm — 6. « Sorrento », jacquard de coton, en 90 cm — 7. « Carola », jersey en Tersuisse®, fibre acrylique, lin et coton, en 150 cm.

(Page 13)

### Taco SA, Glattbrugg

**Vente :** MM. O. Stahel (directeur de vente), R. Landolt, H. Eichholzer et R. Laederach

**Programme de fabrication :** Tissus imprimés, tissés en couleurs, brodés et unis pour robes, chemises de messieurs, vêtements d'enfants, de plage et de loisirs, blouses et robes de cocktail, en coton, fibranne, viscose, laine, organza de soie et de nylon.

**Légende :** 1. + 2. + 3. Satin « Rivoli », pur coton, à finissage pour entretien facile — 4. Voile « Marina », pur coton, d'entretien facile, en 140 cm — 5. + 6. Gabardine « Amalfi », pur coton, d'entretien facile, en 137 cm.

(Page 14)

### Robt. Schwarzenbach & Cie, Thalwil

**Programme de fabrication :** Tissus de type lin pour tailleurs et manteaux d'été. Tissus de haute qualité, tissés, mailés et imprimés pour le vêtement féminin; grande collection de tissus pour cravates.

**Légende :** 1. « Bagatelle », tissu mélangé pour costumes avec manteau, en 150 cm — 2. Tersuisse® « Terotina », jersey jacquard en Tersuisse® et coton — 3. « Juwel », jersey en Tersuisse®, Viscose et Lurex® (77:15:8) — 4. « Avanti » jersey interlock en pur Tersuisse®, imprimé — 5. + 6. « Toscana », piqué jacquard pur coton, imprimé — 7. « Danubia », pure soie, en 140 cm — 8. Jersey shantung de Tersuisse® et soie (96:4), imprimé avec qualités assorties.

(Page 15)

### Soieries Stehli SA, Obfelden

**Vente :** MM. E. Keller et G. Vedolin.

**Programme de fabrication :** Tissus haute nouveauté pour la mode féminine d'après-midi et du soir, unis et tissés en couleurs.

**Légende :** 1. Crêpe georgette à carreaux — 2. Taffetas de Tersuisse® à carreaux — 3. Shantung pure soie — 4. Tissu mélangé de caractère rustique — 5. Tissu mélangé de type soie en polyester et lin — 6. Crêpe à rayures — 7. Ottoman de Tersuisse®.

(Page 16)

### Filtex SA, Saint-Gall

**Vente :** MM. B. Tamburlini (broderies) et R. Koller (nouveautés).

**Programme de fabrication :** Collection de nouveautés avec grand choix pour le vêtement féminin en élégants dessins imprimés mode. Tissus jacquards et fantaisie pour manteaux, tailleurs et robes. Tissus pour chemises de messieurs, imprimés en 1 à 3 couleurs, batistes blanches et de couleur. Dessins imprimés sur coton et tissus mélangés pour lingerie fine. Collection de broderies pour la mode féminine, la lingerie et les chemises de nuit, assortie avec un grand choix de garnitures.

**Légende :** 1. Batiste de coton Minicare® en couleurs, avec broderies blanches et en couleurs, pour blouses et lingerie pour dames — 2. Batiste polyester et coton, brodée multicolore pour blouses et lingerie dames — 3. Laize d'organdi avec motifs de guipure appliqués, blancs et turquoise — 4. Organza pure soie avec broderie chenille — 5. Organza bemberg brodé, en 110 cm — 6. + 7. + 8. + 10. + 11. Satin imprimé, pur coton — 9. Batiste imprimée pour chemises de messieurs.

(Page 17)

### Bächtold & Cie SA, Hérissau

**Vente :** Mme Inga Bächtold Larsson.

**Programme de fabrication :** Plastrons et jabots cousus pour chemises de messieurs; broderies pour la confection de vêtements d'enfants, de blouses et de tabliers « dirndl ». Devants de blouses en « Famos », 100 % synthétique, brodés, broderies de coton pour garniture de manches et de décolletés, pattes de boutonnage de blouses et costumes Dirndl.

(Page 24)

### J. G. Nef & Cie SA, Hérissau

**Vente :** MM. Wolfensberger, Winkler, Wespi, Eggenberger, Braunschweig et Bernegger.

**Programme de fabrication :** Imprimés mode sur voile, satin chaîne, seersucker et batiste, tous tissus pur coton. Tissus à fils coupés et fantaisie, georgette de Terylene®, twill de Qiana®, fibranne et lin livrables avec unis assortis complètent la collection. Comme articles mailés, du Crimplene® type soie et du jersey de Tersuisse®. Nouveaux les imprimés combinés (jupe et blouse) et « panneaux » sur tissu « Vacances » pour le soir et

les loisirs. On trouve aussi des broderies sur fonds mode pour robes de cocktail et du soir, de mariées, en laizes de guipure, de broderie découpée, de broderie anglaise, des ruchés et des volants appliqués, de la guipure chimique sur tulle et un grand choix de garnitures.

**Légende :** 1. « Picadilly », piqué nid d'abeilles de coton, brodé — 2. « Jacqueline », lin brodé — 3. « Jasmin », georgette de Terylene® brodé — 4. Lin brodé, d'entretien facile, avec effet seersucker — 5. « Firenze », piqué de coton brodé en trois couleurs — 6. Jersey de Diolen® brodé — 7. « Festivosa », voile de coton brodé — 8. « Vacances », jersey de polyester brodé — 9. « Fantasia », voile de coton brodé avec effets de fils coupés.

(Page 25)

#### Taco SA, Glatbrugg

**Vente :** MM. O. Stahel (directeur de vente), R. Landolt, H. Eichholzer et R. Laederach.

**Programme de fabrication :** Tissus imprimés, tissés en couleurs, brodés et unis pour robes, chemises de messieurs, vêtements d'enfants, de plage et de loisirs, blouses et robes de cocktail, en coton, fibranne, viscosa, laine, organza de soie et de nylon.

**Légende :** 1. + 3. + 4. + 5. + 7. « Mireille », batiste de coton d'entretien facile pour chemises pour messieurs — 2. « Crêpe Ondor », pur coton, d'entretien facile, pour chemises et blouses — 6. « Fatima », crêpon de coton d'entretien facile.

(Page 26)

#### Seidenweberei Filzbach Vertriebs AG, Zurich

**Vente :** MM. W. Baer, directeur; K. Jehle, sous-directeur; C. Markus, H. Honegger et E. Ebner.

**Programme de fabrication :** Spécialité: tissus pour vêtements de sport, de pluie et de loisirs, tissus pour doublures. Tissus pour vêtements de travail; tissus pour blouses et mode féminine, principalement tissus fins en synthétiques, tissés en couleurs et unis. « Filbanit », tricot à chaîne uni et fantaisie pour mode masculine et vêtements de loisirs. Tissus spéciaux pour divers usages, par exemple articles de sport.

**Légende :** 1. + 2. « Câline », tissu pour blouses et robes en Nylsuisse® et fibre acrylique (41: 59) — 3. + 4. « Filbanit », tissu pour mode masculine en Tersuisse® et laine (70: 30) — 5. Tissu de nylon à carreaux pour anoraks; même dessin en qualité stretch, en Nylsuisse® et Nylsuisse Stretch® (41: 59) pour costumes de loisirs et de sport — 6. + 9. + 10. + 11. + 12. + 13. Tissu de nylon à carreaux en pur Nylsuisse®, en 150 cm, pour blouses, robes, doublures et, avec finissage spécial, pour anoraks et vêtements de pluie — 7. + 8. « Carola », batiste à carreaux en pur Tersuisse®, en 150 cm, pour blouses et robes.

(Page 27)

#### Gugelmann & Cie SA, Langenthal

**Vente :** MM. H. Bohnenblust, W. Lüthi, P. Hochuli, H. Ruprecht, S. Auerbach.

**Programme de fabrication :** Tissus modernes pour chemises de ville et de sport ainsi que pour vêtements de loisirs.

**Légende :** 1. « Jeans S », pour blazers, pantalons et pardessus pour jeunes gens — 3. + 4. + 5. « Indor », pur coton prétréci, d'entretien facile, pour chemises de messieurs — 6. + 7. « Linella », tissu pour chemises de loisirs pour messieurs, à carreaux et rayures avec unis assortis — 8. + 9. « Caravan », tissu mélangé de type lin, en

150 cm, pour pantalons, lumbars, costumes safari, jupes et manteaux — 10. + 11. + 12. « Aggalux », tissu pour chemises de loisirs pour jeunes gens — 13. + 14. « Tolédo », taffetas de coton à aspect soyeux pour robes romantiques.

(Page 28)

#### A. & R. Moos SA, Weisslingen

**Vente :** MM. A. Wiesmann, W. Dölker et W. Raess.

**Programme de fabrication :** Collection de tissus pour chemises de ville et de loisirs et pyjamas, unis, rayés et à petits dessins. Tissus mélangés « Lanella », laine et coton (50: 50), ne feutrants pas et à finissage antifroisse, dans une riche gamme de coloris et de dessins classiques « Swissella », en laine et coton (20: 80), peu froissable, le tissu pour toutes les saisons.

**Légende :** 1. « Licato », combinaison de rayures brochées, multicolores et de rayures satin sur fond de batiste noire — 2. « Largo », effets de gaze grossiers, en blanc, sur fond noir — 3. « Greco », effets brochés en rayures, pour chemises de ville — 4. « Exford », voile avec rayures satin classiques — 5. « Domino », rayures classiques avec effets de tissage — 6. « Greco », effets jacquard nouveaux pour chemises de loisirs — 7. « Flavia », batiste fine avec rayures satin sur fond à carreaux.

(Page 29)

#### Hausammann Textiles SA Winterthur

**Vente :** M. Willi Gerber.

**Programme de fabrication :** Spécialité de tissus pour le printemps et l'été. Petite collection soignée de

mousselines de laine imprimées de fabrication suisse; assortiment plus riche de lainages imprimés provenant de la succursale italienne de Côme. Importante collection de cotons imprimés « mid season » pour chemises et blouses. Tissus pour lingerie.

**Légende :** 1. + 2. + 3. « Obango », batiste de coton imprimée — 4. « Crêpe Ondor », seersucker de coton imprimé — 5. « Osa-Crêpe », crêpe écorce de coton, imprimé.

#### Forster Willi & Cie, Saint-Gall

**Vente :** MM. T. Forster, V. Graf, B. Bianchi, Gruetter, R. Osterwalder.

**Programme de fabrication :** Broderies pour la mode féminine, robes de mariées, blouses, chemises de messieurs, linge de lit. Jersey pour la mode féminine, blouses, chemises de messieurs.

#### P. Reis & Cie SA, Zurich

**Vente :** MM. P. Reis et H. Woodtli.

**Programme de fabrication :** Tissus élastiques pour le ski, unis et fantaisie. Lycra®, Helanca® et laine des prix moyens jusqu'aux qualités supérieures, marques « Acrobat » et « Powerstretch ». Velours à côtes élastique en laine. Tissus unis de haute classe en pure laine pour mode masculine. Dessins fantaisie en Trevira® et laine. Peignés pure laine et Trevira®/laine, teints en pièces, pour manteaux et costumes.

#### Union SA, Saint-Gall

**Vente :** M. R. Schrank.

**Programme de fabrication :** Broderies et nouveautés.

## Captions

(Page 4)

### Mettler & Co. Ltd., St. Gall

Sales: Sales Manager: Mr. O. Ruegg, Zurich Sales Office: Mr. P. Wyder, Paris Sales Office: Mr. Rigal.

**Manufacturing programme:** Collection of printed, colour-woven and plain cotton shirtings; also in jersey. Women's clothing fabrics in printed and plain wool crêpes, Chanel-style jacquards with matching plain fabrics, as well as Lurex® for party fashions in modern designs and colours.

**Captions:** 1. "Ondina", pure cotton print — 2. "Deborah" jersey, pure cotton print — 3. "Tanissa" shantung, pure cotton print — 4. "Soraya", pure cotton waffle satin — 5. "Lagoya" piqué print, pure cotton — 6. "Lagoya" piqué, plain, pure cotton — 7. "Cocktail" piqué print and 8. "Flaminia" voile, with the same design.

(Page 5)

### Hausammann Textiles Ltd., Winterthur

Sales: Mr. Willi Gerber.

**Manufacturing programme:** Specializing in spring and summer fabrics. Small, beautifully made collection of wool-mousseline prints of Swiss origin, large wool print collection from the Italian branch at Como. "Mid-season" collection of shirt/blouse cotton prints. Lingerie fabrics.

**Captions:** 1. "Baltic", cotton piqué print, Minicare® — 2. "Florida", printed cotton full voile print, Minicare® — 3. "Mambo", cotton clipcord jacquard print, Minicare® — 4. + 5. "Opera", beaded cotton satin print, Minicare®.

(Page 6)

### Baerlocher + Co. Ltd., Rheineck

**Manufacturing programme:** Pure cotton prints for women's fashionable lingerie, house clothes and beachwear. Wool crêpes, plain and printed. Helanca® prints. Beautifully made collection of men's batiste shirtings in various stripes and fashionable colours.

**Captions:** 1. + 2. + 3. Fancy-woven pure cotton batiste — 4. Pure cotton fine batiste for lingerie — 5. Fancy batiste print Minicare® 64% cotton / 36% polyester —

6. Minicare® Helanca® batiste for négligés and lingerie — 7. Pure cotton fancy piqué for wash-and-wear house and leisure dresses.

(Page 7)

### Bischoff Textiles Ltd., St. Gall

**Captions:** 1. + 2. Multicoloured embroidered allovers on cotton voile — 3. White and coloured embroidery on organza — 4. Rich embroidery on silk organza ground — 5. Embroidered allover on striped voile.

(Page 8)

### Jacob Rohner Ltd., Rebstein

Sales: Mr. Otmar Elsener.

**Manufacturing programme:** Embroideries for women's outer-garments, as well as allovers and trimmings. Embroideries for women's lingerie, home textiles (especially bed-linen), men's shirts, children's clothes, leisure and sports wear. Especial novelty: iron-on motifs. Embroidered Handkerchiefs.

**Captions:** 1. Shaded rayon embroidery overprinted on voile — 2. Two-toned rayon embroidery on mixed batiste — 3. Two-toned allover on double organdie with appliqué work — 4. Multicoloured rayon allover on satin — 5. Two-tone embroidered an open-work underwear band — 6. Rayon embroidery band on black satin, slightly padded — 7. + 8. Poplin band embroidered with Crimplene® and Lurex®

(Page 9)

### Weisbrod-Zurrer Ltd., Hausen a/Albis

Sales: Messrs. R. Weisbrod, P. Weber, W. Scheller and J. Harb. Design: Mr. H. Hafeler.

**Manufacturing programme:** Novelty fabrics in pure silk, synthetics, staple fibre, rayon and acetate, cotton, piece-dyed, skein-dyed, printed, jacquard, plain and printed jersey. For the women's ready-to-wear clothing sectors: dresses, suits, coats, blouses. HAKA: pure silk and synthetics.

**Captions:** 1. Tweed shantung, 100% staple fibre, 140 cm. wide — 2. "Dorette", 100% staple fibre, 150 cm. wide — 3. "Captive", 100% staple fibre, 150 cm. wide — 4. "Lorena", staple fibre/nylon, 90 cm. wide — 5. "Caruso print", silk look, 100% Terylene®, 140 cm. wide — 6. "Cortina", mixed jacquard fabric, 140 cm. wide — 7. + 8. "Atlanta", 100% staple fibre, 90 cm. and 140 cm. wide — 9. "Shetty print", 100% staple fibre, 140 cm. wide — 10. "Baccarat", pure silk fabric, 90 cm. wide.

(Page 12)

### H. Gut & Co. Ltd., Zurich

Sales: Messrs. A. Hunziker, Th. Müller, U. Ruckstuhl and W. Schoch.

**Manufacturing programme:** Woven and knitted novelties for women's clothing. Speciality: prints on silk, cotton and synthetics.

**Captions:** 1. "Coton Corona", reversible, pure crease-resistant cotton, 150 cm. wide — 2. + 8. "Silka", pure silk print, 90 cm. wide — 3. "Arabella", pure silk print, 90 cm. wide — 4. + 9. "Satin Tilbury", pure cotton satin, 90 cm. and 140 cm. wide — 5. "Morena" mixed fabric in staple fibre/cotton/silk for suits and coats, 150 cm. wide — 6. "Sorrento", cotton jacquard, 90 cm. wide — 7. "Carola", jersey in Tersuisse®/acryl/linen/cotton, 150 cm. wide.

(Page 13)

### Taco Ltd., Glatthbrugg

Sales: Messrs. O. Stahel (Sales Manager), R. Landolt, H. Eichholzer and R. Laederach.

**Manufacturing programme:** Fabrics for women's dresses, men's shirts, leisure and beach fashions, children's clothes, blouses and cocktail dresses, printed, colour-woven, embroidered and plain in cotton, artificial wool, viscose, wool, silk and nylon organza.

**Captions:** 1. + 2. + 3. "Rivoli" satin, pure cotton, wash and wear — 4. "Marina" voile, pure cotton, wash and wear, 140 cm. wide — 5. + 6. "Amalfi" gabardine, pure cotton, wash and wear, 137 cm. wide.

(Page 14)

### Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil

**Manufacturing programme:** Linen-style fabrics for suits and summer coats. Women's high quality, fashionable clothing fabrics, woven, knitted and printed; big collection of tie fabrics.

**Captions:** 1. "Bagatelle", mixed fabric for coats and suits, 150 cm. wide — 2. Tersuisse® "Terotina", jacquard jersey in Tersuisse®/cotton — 3. Tersuisse® "Juwel", jersey in 77% Tersuisse®/15% viscose/8% Lurex® — 4. "Avanti", Interlock jersey print in pure Tersuisse® — 5. + 6. "Toscana", pure cotton jacquard piqué print — 7. "Danubia", pure silk, 140 cm. wide — 8. Tersuisse®-shantung jersey print, 96% Tersuisse®/4% silk, for coordinates.

(Page 15)

### Stehli Silks Ltd., Obfelden

Sales: Messrs. E. Keller and G. Vedolin.

**Manufacturing programme:** High fashion clothing fabrics for women for afternoon and evening wear in plain and colour-woven fabrics.

**Captions:** 1. Georgette check — 2. Tersuisse® taffeta with check pattern — 3. Pure silk shantung — 4. Rustic mixed fabric — 5. Silk-type mixed fabric in polyester and linen — 6. Crêpe with chalk stripes — 7. Tersuisse® ottoman.

(Page 16)

### Filtext Ltd., St. Gall

Sales: Messrs. B. Tamburini (embroideries) and R. Koller (fabrics).

**Manufacturing programme:** Collection of fabrics with new lines for women's wear in elegant and fashionable feminine prints. Jacquard and fancy fabrics for coats, suits and dresses. Men's white and coloured fancy batiste shirting prints in 1, 2 or 3 colours. Prints on cotton and mixed fabrics for fine lingerie. Collection of embroideries for women's fashions, lingerie and nightwear, with large matching range of trimmings.

**Captions:** 1. Cotton Minicare® batiste, coloured, white- and colour-embroidered, for women's blouses and lingerie — 2. Polyester and cotton batiste, embroidered in contrasting colours for women's blouses and lingerie — 3. Organdie allover with appliqué etched embroidery motifs, white and turquoise — 4. Pure silk organza with chenille embroideries — 5. Embroidered Bemberg organza, 110 cm. wide — 6. + 7. + 8. + 10. + 11. Pure cotton satin print — 9. Batiste print for men's shirts.

(Page 17)

### Bächtold & Co. Ltd., Herisau

Sales: Mrs. Inga Bächtold-Larsson.

**Manufacturing programme:** Sewn shirt fronts and jabots, embroideries for children's wear, blouses and dirndl skirts.

**Captions:** Embroidery in 100% synthetic "Famos" for blouse fronts, and cotton embroidery for trimmings on sleeves and necklines, blouse fastenings and dirndl skirts.

(Page 24)

### J. G. Nef & Co. Ltd., Herisau

Sales: Messrs. Wolfensberger, Winkler, Wespi, Eggenberger, Braunschweig and Bernegger.

**Manufacturing programme:** Fashionable pure cotton prints in voile, warp satin, seersucker and batiste. Clipcord and fancy fabrics, Terylene®-georgette, Qiana®-twill, artificial wool with matching plain fabrics complete the collection of fabrics. The printed knits feature Crimplene® Silk-Look and Tersuisse®-jersey. The novelties include printed composites (skirt and blouse) and panel prints on "Vacances" for evening and leisure wear. Embroideries on modern grounds for cocktail and evening dresses, bridal gowns, as well as allovers, guipures, broderie anglaise, ruching and flounces, etched embroideries on tulle, and a wide range of trimmings.

**Captions:** 1. "Picadilly", embroidered waffle piqué (cotton) — 2. "Jacqueline", embroidered linen — 3. "Jasmin", embroidered Terylene®-georgette — 4. Embroidered, wash-and-wear linen with seersucker effect — 5. "Firenze", three-

tone embroidered cotton piqué — 6. Printed Diolen®-jersey — 7. "Festivosa", printed cotton voile print — 8. "Vacances", polyester jersey print — 9. "Fantasia", cotton voile print with clipcord effects.

(Page 25)

**Taco Ltd., Glatbrugg**

**Sales:** Messrs. O. Stahel (Sales Manager), R. Landolt, H. Eichholzer and R. Laederach

**Manufacturing programme:** Fabrics for women's dresses, men's shirts, leisure and beach fashions, children's clothes, blouses and cocktail dresses, printed, colour-woven, embroidered and plain in cotton, artificial wool, viscose, wool, silk and nylon organza.

**Captions:** 1. + 3. + 4. + 5. + 7. "Mireille", easy-care cotton batiste for men's shirts — 2. "Crêpe Ondor", wash-and-wear pure cotton for shirts and blouses — 6. "Fatima", easy-care cotton crêpon.

(Page 26)

**Seidenweberei Filzbach Vertriebs AG, Zurich**

**Sales:** Messrs. W. Baer (Manager), K. Jehle, C. Markus, E. Ebner and H. Honegger (Assistant Managers)

**Manufacturing programme:** Speciality: Fabrics for sports-, rain- and leisure-wear, linings. Fabrics for overalls, women's outer garments and blouses, mainly in fine colour-woven and plain synthetics. Plain and patterned "filbanit" knitted

fabrics for men's, boys' and leisure clothing. Special fabrics for various purposes, e.g. sports articles.

**Captions:** 1. + 2. "Caline", blouse and dress fabrics in 41% Nylsuisse® 59%acryl — 3. + 4. "Filbanit", men's clothing material in 70% Tersuisse®/30% wool — 5. Nylon check for anoraks; same design in stretch fabric in 41% Nylsuisse®/59% Nylsuisse® stretch for leisure outfits and sports clothing — 6. + 9. + 10. + 11. + 12. + 13. Nylon check collection, 100% Nylsuisse®, 150 cm. wide for blouses, dresses, linings and with special finishes for anoraks and rainwear — 7. + 8. "Carola", Tersuisse® batiste check, 100% Tersuisse®, 150 cm. wide for blouses, and possibly women's dresses.

(Page 27)

**Gugelmann & Co. Ltd., Langenthal**

**Sales:** Messrs. H. Bohnenblust, W. Lüthi, P. Hochuli, H. Ruprecht and S. Auerbach.

**Manufacturing programme:** Sophisticated fabrics for town and sports shirts as well as leisure wear.

**Captions:** 1. "Jeans S" for blazers, trousers and coats for young people — 3. + 4. + 5. "Indor", 100% pre-shrunk, wash-and-wear cotton for men's shirts — 6. + 7. "Linella", leisure shirt fabric in checks and stripes with matching plain versions — 8. + 9. "Caravan", 150 cm. wide mixed linen-type fabric for trousers, lumber jackets, safari dresses, skirts and coats — 10. + 11. + 12. "Aggalux", leisure shirt fabric for young people — 13. + 14. "Toledo", cotton taffeta with silk sheen for romantic dresses.

(Page 28)

**A. & R. Moos Ltd., Weisslingen**

**Sales:** Messrs. A. Wiesmann, W. Dölker and W. Raess.

**Manufacturing programme:** Collection of plain and striped fabrics and small-patterned allover for day and leisure shirts and pyjamas. Wool/cotton mixtures: "Lanella", 50% wool/50% cotton with non-felt and crease-resistant finish in wide range of colours and classical designs; "Swissella", a crush-resistant 20% wool/80% cotton fabric for year round wear.

**Captions:** 1. "Licato", combination of multicoloured brocade stripes and satin stripes on black batiste ground — 2. "Largo", fine twist fabric with dark ground and coarse white twist effects — 3. "Greco", with striped brocade effects for day shirts — 4. "Exford", voile with classical satin stripes — 5. "Domino", classical stripes with weave effects — 6. "Greco", original jacquard effect for leisure shirts — 7. "Flavia", fine batiste quality with satin stripes and check ground.

(Page 29)

**Hausammann Textiles Ltd., Winterthur**

**Sales:** Mr. Willi Gerber

**Manufacturing programme:** Specializing in spring and summer fabrics. Small, beautifully made collection of wool-mousseline prints of Swiss origin, large wool print collection from the Italian branch at Como. "Mid-season" collection of shirt/blouse cotton prints. Lingerie fabrics.

**Captions:** 1. + 2. + 3. "Obango", cotton batiste print — 4. "Crêpe Ondor", cotton seersucker print — 5. "Osa-Crêpe", cotton bark-crêpe print.

**Forster Willi & Co., St. Gall**

**Sales:** Messrs. T. Forster, V. Graf, B. Bianchi, Gruetter, R. Osterwalder.

**Manufacturing programme:** Embroideries for women's wear, bridal gowns, blouses, men's shirts, bed-linen. Jersey for women's wear, blouses, men's shirts.

**P. Reis & Co. Ltd., Zurich**

**Sales:** Messrs. P. Reis and H. Woodtli.

**Manufacturing programme:** Elasticized ski fabrics, plain and patterned. Lycra®, Helanca® and wool from medium price ranges to top qualities: "Acrobat" and "Powerstretch" ranges. Elasticized corduroy in wool. Top quality men's fabrics in pure wool. Fancy designs in Trevira® wool. Piece-dyed qualities in pure wool worsted for coats and costumes and in Trevira®/wool mixture.

**Union Ltd., St. Gall**

**Sales:** Mr. R. Schrank

**Manufacturing programme:** Embroideries and novelties.